



نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) 1986

נאפרוקסן סודיום SP أقراص

إقراري النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء

التريتيب: كل قرص يحتوي على: المادة الفعالة: Naproxen Sodium 275 mg
المواد غير الفعالة: Microcrystalline Cellulose, Povidone, Magnesium Stearate, Methocel E5 (HPMC), Titanium Dioxide, Polyethylene Glycol 400, FD&C Yellow No. 6 Aluminium Lake.

كل قرص يحتوي على ٢٥ ملغ صوديوم.

الفصيلة العلاجية: من مضادات الالتهابات الستيروئيدية.

تأثيرات الدواء الطبية: مضاد للالتهابات لاستيروئيدى لعلاج الالتهابات الروماتيزمية، لعلاج التهابات الأوتار وعضلات الهيكل العظمي. مسكن للألام الخفيفة حتى المتوسطة. لعلاج آلام الطمث وتخفيض السخونة. هذا الدواء مخصص - لعلاج الصداع، آلام الأسنان، آلام العضلات، آلام الظهر وآلام الروماتيزم، آلام الطمث وتخفيض السخونة.

متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟

لا تستعمل هذا الدواء عندما تكونين في فترة الحمل أو الرضاعة. لا يجوز لك إستعمال هذا المستحضر إذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته أو الأسبيرين، الساليسيلات ومستحضرات أخرى مضادة للالتهابات لاستيروئيدية. لا يجوز إستعماله إذا كانت لديك في الماضي ردود فعل تحسسية عند تناول أي مسكن للألام. لا يجوز إستعماله إذا إجتزت مؤخرًا أو إذا كنت على وشك إجتياز عملية جراحية في القلب. لا يجوز تناول هذا الدواء بشكل متزامن مع أدوية أخرى من فصيلة مضادات التهاب الستيروئيدية. لا يجوز إستعماله إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من مرض في القلب على خلفية قاقه دموية إحتيائية أو كل مرض آخر في القلب، من سكتة دماغية أو سكتة صغيرة من أي نوع كان في القلب أو المخ. لا يجوز إستعماله لدى أطفال عمرهم يقل عن ١٢ سنة.

لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:

إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة: الجهاز التنفسي (الربو) والأوعية الدموية، الكبد، المسالك البولية، من زوائد أنفية (نتيجة إستعمال الأسبرين أو مستحضرات مضادة للالتهاب لاستيروئيدية). من إضطرابات في العدة: كالقرقان، آلام البطن أو قرحة هضمية، إضطرابات في تخثر الدم، زيادة ضغط الدم، أمراض القلب والكلى. إذا كنت تتناول/ين الأدوية المذرة للبول. إذا كنت ما فوق عمر ٦٠ سنة، إذا تم تناول دواء من هذه الفصيلة أو كل مسكن آخر للألام وسبب لك في الماضي أعراضاً جانبية خطيرة. إذا كنت ملزماً/ة بحمية خفيفة الملح (كل قرص يحتوي على ٢٥ ملغ صوديوم).

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك اليومية؟

إن إستعمال الدواء قد يضعف من يقظتك، لذا يجب إتخاذ الحيطة والحذر أثناء قيادة المركبات، تشغيل ماكينات خطيرة وممارسة أي نشاطات أخرى تتطلب اليقظة. يجب تحذير المراهقين ما فوق ١٢ سنة من العمر من ركوب الدراجات، اللعب بمقرعة من حركة المرور وما شابه.

قد يسبب هذا الدواء حساسية خاصة عند تعريضك للشمس (ولزيادة السمرة)، لذا تجنب/ي التعرض لها واحترس/ي منها وذلك بإتخاذ وسائل الحماية الكافية (الكاليسة الطويلة، قبعة، مرهم واقية، إلخ). إذا كنت تشرب/ين ٣ مشروبات كحولية أو أكثر في اليوم، فيجب إستشارة الطبيب بشأن تناول هذا الدواء أو إستعمال مستحضر آخر لتسكين الآلام أو لتخفيف السخونة، نظراً لأن نايروكسן صوديوم قد يسبب تزيقاً في المعدة.

تحذيرات: لا يجوز إستعمال هذا الدواء في فترات متقاربة بدون إستشارة الطبيب. عند العلاج المتواصل بهذا الدواء يجب إجراء الفحوص الطبية للدم، لوظيفة الكبد ووظائف الكلى. من المهم أن تتناول/ي جرعة دوائية بعد أدنى حيث تسطيع على الأامك ولا تتناول/ي المستحضر لفترة طويلة أكثر من المطلوب. وذلك نظراً لأن خطورة حدوث توبة قلبية وسكتة دماغية قد تزداد بعد علاج طويل الأمد، خاصة بتناول جرعات عالية. إن تناول هذا المستحضر قد يؤدي إلى حصول إنزفة دموية في المعدة خاصة إذا: تجاوزت سن الـ ٦٠ عاماً. إذا كنت تتناول/ين أدوية أخرى من فصيلة مضادات الالتهاب الستيروئيدية. إذا كنت تشرب/ين أكثر من ٣ مشروبات كحولية في اليوم. كما أن تناول هذا المستحضر بجرعات أعلى من الموصى بها أو لفترة تزيد عن ١٠ أيام، قد يزيد من خطورة حصول السكتة الدماغية أو التوبة القلبية والتزيق في المعدة. إن تناول هذا الدواء قد يؤدي إلى ظهور أعراض تحسسية كالطفح الجلدي، حكة، حوصلات في الجلد، إنتفاخ في الوجه، ضيق في التنفس، تقادم الربو، صدمة.

الفاكس/ي השימוש و/فنها/ي لروفا، אם החום נמשך יותר מ- 3 ימים או הכאבים נמשכים יותר מ- 10 ימים. אם הינך רגיש/ה למוזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עלך להודיע על-כך לרופא לפני נטילת התרופה. אם הינך עומד/ת לעבור ניתוח (כולל דנטל) יש לדווח לרופא על נטילת תרופה זו. עלך לדווח לרופא אם הינך עומד/ת לעבור בדיקות מעבדתיות מאחר והטיפול בתרופה עלול להפריע לתוצאות. עלך לדווח לרופא אם הינך מקבל/ת טיפול ביהומם בקטריאלי. עלך לדווח לרופא אם הינך מרגיש/ה שינוי או הפרעה באיכות הראיה ו/או השמיעה.

הגבות בין-תרופתיות: אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה טיפול בתרופה אחרת, עלך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות, במיוחד, לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: תרופות נגד קרישת דם, משתנים, אספירין, סליצילטים או תכשירים אנטי דלקתיים אשר אינם סטרואידים, ליתיום (נגד דיכאון), פרובנצייד (נגד שגדון), מתוטרוקסטא (נגד סרטן וספחת), תרופות נגד סוכרת מקבוצת סולפונילואוריאה, ציקלופורין (בהשתלות), הידרטואנים (כגון פנטוסין) נגד עיוותות), סולפונאמידים (נגד זיהומים) וחומצה ולפואית (נגד עיוותות).

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי, כגון: עצירות, בחילה/הקאות, נמנום, כאב ראש, סחרחורת, צרבת קלה, כאב בטן קל ורגישות למשך (ראה/י לעיל). ניתן ליטול סותרו חמוצה כדי להקל על תופעות הלואיו במערכת העיכול. אם התופעות הללו מתפרות יש לפנות לרופא (ראה/י גם להלן).

תופעות לוואי המהיבות התייחסות מיוחדת:

אם הינך חשה/ה עלפון, הקאה דמית, צואה דמית או שחורה - יש להפסיק את הטיפול ולפנות מיד לרופא. חום, צרבת חריפה, נפחות בפנים, בשפתים, בגללים ובידים, כאבי בטן עזים, רגישות יתר (פריחה או גרזו בעור, קוצר או קשיי נשימה, נפחות מסביב לעיניים), צלצולים באוזניים, ירידה במתן השתן, פצעים כבה, דימומי אף, הפרעות בשמיעה ובראייה (ראה/י סעיף "אזהרות") - (נדירות): הפסקו/י את הטיפול ופנה/י לרופא. בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עלך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון מקובל בהתדירות הרגילה אחרת מרורא:

למבוגרים וילדים מעל גיל 12 שנים: טבלה אחת כל 12 שעות לפי הצורך, או מנה התחלתית של 2 טבליות ביממה.

אין לעבור על מנה יומית כוללת של 2 טבליות.

מעל גיל 65: עד 1.5 טבליות ביממה. אין לעבור על המנה המומלצת. יש ליטול את המנה הנמוכה ביותר המשיגה את מטרת השימוש.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים מתחת לגיל 12 שנים.

אופן השימוש: אין ללעוס! יש ליטול התרופה עם כוס מים.

יש ליטול התרופה עם או אחריו ארוחה.

מנע/י הרעלה: תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבאי/י אריות התרופה איתך.

אין לגרומ להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!

אין ליטול תרופות בחושני יש לבדוק את התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפים אם הינך יזוק/ה להם.

אחסנה: במקום קריר ויבש (מתחת ל-25°C).

גם לפי תנאי האריחה/האחסנה המומלצים תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשם לב להתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של שפק, עלך להיוועץ ברופא שסופק לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה ארוחה.

מס' רישום התרופה: 140.34.31895.00

גרסה מעודכנת לתאריך: 13/12/09

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על-ידי.

משוק בלעדית ע"י סופר-פארם (ישראל) בע"מ,

ת.ד. 2171, הרצליה 4627.

יצרך תרימה תוצרי רפואה ישראלים מעברות בע"מ, קיבוץ מעברות. **בעל הרישום:** טיי אוף לייף פארמה בע"מ, ת.ד. 513071621, 7735. פתח תקווה 4917.

12/09B 103308011

עלון לצרכן לפי תקנות הבאחים (תכשירים) התשמ"ז - 1986

נפרוקסן סודיום SP טבליות

קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י בתרופה

הרכב: כל טבליה מכילה: החומר הפעיל: Naproxen Sodium 275 mg
חומרים בלתי פעילים: Microcrystalline Cellulose, Povidone, Magnesium Stearate, Methocel E5 (HPMC), Titanium Dioxide, Polyethylene Glycol 400, FD&C Yellow No. 6 Aluminium Lake.

כל טבליה מכילה 25 מ"ג נתרן.

קבוצה תרופתית: נוגדי דלקות שאינם סטרואידים.

פעילות רפואית: נוגד דלקות שאינם סטרואיד לטיפול בדלקות ראימיות (שגרות) לטיפול בדלקות גידים שרירי השלד.

משכך כאבים קלים עד בינוניים, לטיפול בכאבי וסת ולהורדת חום. **התרופה מיועדת ל:** טיפול בכאבי ראש, כאבי שיניים, כאבי שרירים, כאבי גב ושרזון, בכאבי וסת ולהורדת חום.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמשי בתרופה כאשר הינך בהריון או מיניקה.

אין להשתמש בתכשיר אם ידועה לך רגישות לאחד ממרכיבי התרופה או לאספירין, לסליצילטים ולתכשירים נוגדי דלקות אחרים שאינם סטרואידים. אין להשתמש אם היה/ה לך בעבר תגובה אלרגית בנטילת משכך כאבים כלשהו.

אין להשתמש אם עברת זה עתה, או הינך עומד/ת לעבור ניתוח לב. אין ליטול בו זמנית עם תרופות אחרות מקבוצת נוגדי דלקות שאינם סטרואידים.

אין להשתמש אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר ממחלת לב איסכמית ובלב או במוח. משכך מוחי או מיני-שבץ מכל סוג שהוא

אין להשתמש בילדים שגילם פחות מ- 12 שנים.

אין להשתמש בתרופה בלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:

אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: מערכת הנשימה (כגון: אסתמה), כלי דם, הכבד, מערכת השתן, מפולפים באף (כתוצאה משימוש באספירין או תכשירים נוגדי דלקת לא סטרואידים).

מבעיות בקיבה כגון: צרבת, כאבי בטן או כיב עיכולי, בעיות בקרישת הדם, יתר לחץ דם, מחלות לב וכליה. אם הינך נוטל/ת משתנים.

אם הינך מעל גיל 60. אם נטילת תרופה מקבוצה זו או כל משכך כאבים אחר גרמה בעבר לתופעות לוואי חמורות.

אם הינך מוגבל/ת בתזונה במלח (כל טבליה מכילה 25 מ"ג נתרן).

אין תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

השימוש בתרופה זו עלול לפגום בערנות ועל כן מחייב זהירות בנהיגה ברבך. בהפעלת מכוונת מסוכנת ובלבד פעילות המהיבת ערנות. באשר למתברגים מעל גיל 12 שנים, יש להזהירם מרכיבה על אופניים או ממשחקים בקרבת הכביש וכדומה.

תרופה זו עלולה לגרום לרגישות מיוחדת בחשיפה לשמש (ולשיזוף מוגבר), על כן המנע/י מחשיפה לשמש ודא/י להגנה מתאימה (בגדים ארוכים, כובע, משחות הגנה וכו'). אם אתה/ה צורך/ת 3 או יותר משקאות אלכוהוליים ביום, יש להיוועץ ברופא אם ליטול תכשיר זה או להשתמש בתכשיר אחר לשיכוך כאבים או להורדת חום, שכן נפרוקסן סודיום עלול לגרום לדימומים קיבה.

אזהרות: אין להשתמש בתרופה זו לעתים קרובות בלי להיוועץ ברופא. בטיפול ממושך בתרופה זו יש לערוך בדיקות דם. תפקוד כבד ותפקוד כליות. חשוב כי תשתמש/י במנה נמוכה ביותר ששולטת בכאב שלך ולא תיטול/י את התכשיר למזן ארוך יותר מהדרוש. זאת מכיוון שהסיכון להתקף לב ושבע עלול לעלות לאחר טיפול ממושך. במיוחד במיננים בבוהם. נטילת תכשיר זה עלולה לגרום לדימומים בקיבה במיוחד אם: עברת על גיל 60. הינך נוטל/ת תרופות אחרות מקבוצת נוגדי דלקת שאינם סטרואידים. הינך צורך/ת יותר מ- 3 משקאות אלכוהוליים ליום. נטילת תכשיר זה במינון גבוה מהמומלץ או למשך יותר מ- 10 ימים עלולה להגביר את הסיכון לשבץ מוחי או התקף לב ולדימום קיבה. תרופה זו עלולה לגרום לתופעות אלרגיות כגון: פריחה עורית, גרד, שלפוחיות בעור, נפחות בפנים, קוצר נשימה, החמרה של אסתמה, הלם (שוק).





PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH
THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) - 1986

NAPROXEN SODIUM SP Tablets

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine

Composition: Each tablet contains:

Active ingredient: Naproxen Sodium 275 mg

Inactive ingredients: Microcrystalline Cellulose, Povidone, Magnesium Stearate, Methocel E5 (HPMC), Titanium Dioxide, Polyethylene Glycol 400, FD&C Yellow No. 6 Aluminium Lake.

Each tablet contains 25 mg sodium.

Therapeutic group: Nonsteroidal anti-inflammatory drugs.

Therapeutic activity: Nonsteroidal anti-inflammatory for the treatment of rheumatic inflammations, tendinitis and skeletal muscle inflammation. Analgesic for mild to moderate pain, for the treatment of menstrual pain and antipyretic.

This medicine is indicated for: Treatment of headache, tooth pain, muscle ache, back ache, rheumatic pain, menstrual pain and fever reduction.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are pregnant or breast-feeding. Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients, or to aspirin, salicylates and to other nonsteroidal anti-inflammatory drugs. Do not use this medicine if in the past you had an allergic reaction to any analgesic preparation. Do not use this medicine if you have recently undergone or if you are about to undergo heart surgery.

Do not take this medicine concomitantly with other nonsteroidal anti-inflammatory drugs. Do not use this medicine if you are suffering, or have suffered in the past, from ischemic heart disease or any other heart disease, from cerebral stroke or from any type of mini-stroke in the heart or brain.

Do not use in children under 12 years of age.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment:

If you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the respiratory system (e.g. asthma), the vascular system, the liver, the urinary system, from nasal polyps (as a result of using aspirin or other nonsteroidal anti-inflammatory drugs); from digestive disturbances, such as: heartburn, abdominal pain or peptic ulcer, coagulation disorders, hypertension, heart and kidney diseases; if you take diuretics; if you are above 60 years of age; if taking a medicine from this group or any other analgesic preparation caused severe side effects in the past.

If your salt intake is restricted (each tablet contains 25 mg sodium).

How will this medicine affect your daily life?

Use of this medicine may impair alertness and therefore caution should be exercised when engaging in activities such as driving a car, operating dangerous machinery and in any other activity which requires alertness. Adolescents over the age of 12 should be cautioned against engaging in activities such as bicycle riding, playing near roads and the like.

This medicine may cause a special sensitivity when the patient is exposed to the sun (and excessive sunbathing); therefore, avoid exposure to the sun and take appropriate precautions (long clothing, a hat, protective creams, etc.). If you consume 3 or more alcoholic beverages a day, consult a doctor whether you should use this medicine or use another medicine for pain relief or reducing fever, since naproxen sodium may cause stomach bleeding.

Warnings: Do not use this medicine frequently without consulting a doctor. During prolonged treatment with this medicine blood, liver and kidney function tests should be performed. It is important that you use the lowest dose that controls your pain and do not take the preparation longer than it is necessary, as the risk of a heart attack or stroke may increase after prolonged treatment, especially with high dosages. Taking this medicine may cause stomach bleeding, especially if you are over 60 years of age, if you are taking other nonsteroidal anti-inflammatory drugs, if you consume more than three alcoholic drinks a day. Taking this medicine at a higher dosage than that recommended or for a period longer than 10 days may increase the risk of cerebral stroke, heart attack and stomach bleeding. This medicine may cause allergic reactions such as: skin rash, itching,

skin blisters, swelling of the face, shortness of breath, worsening of asthma, shock. Stop using the medicine and refer to your doctor if fever lasts for more than 3 days or if pain persists more than 10 days. If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. If you are about to undergo surgery (including dental), inform your doctor that you are taking this medicine. Before undergoing laboratory tests inform your doctor, since treatment with this medicine may interfere with the results. Before starting treatment inform your doctor if you are being treated for any bacterial infection. Your doctor should be informed of any hearing or visual disturbances.

Drug interactions: If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: anticoagulants, diuretics, aspirin, salicylates or other nonsteroidal anti-inflammatory drugs, lithium (antidepressant), antihypertensives and heart medications such as beta-blockers (propranolol), probenecid (for gout), methotrexate (for cancer and psoriasis), antidiabetic drugs from the sulfonylurea group, cyclosporin (in transplants), hydantoin (e.g. phenytoin for convulsions), sulfonamides (for infections) and valproic acid (anticonvulsant).

Side effects: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of treatment, for example: constipation, nausea/vomiting, drowsiness, headache, dizziness, mild heartburn, mild abdominal pain and sensitivity to the sun (see above). Antacids may be used in order to reduce the side effects in the digestive system. In the event these effects worsen, refer to the doctor (see also below).

Side effects that require special attention:

If you experience fainting, bloody vomit, bloody or black stools - stop treatment and refer to your doctor immediately. Fever, severe heartburn, swelling of the face, lips, feet or hands, severe abdominal pain, hypersensitivity (skin rash or irritation, shortness of breath or difficulty breathing, swelling around the eyes), buzzing in the ears, reduction in urine volume, mouth sores, nasal bleeding, hearing and visual disturbances (see "Warnings") - (rare): stop treatment and refer to your doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Recommended dosage unless otherwise prescribed by your doctor:

Adults and children over the age of 12: One tablet every 12 hours, as needed, or an initial dose of 2 tablets per 24 hours.

Do not exceed a total daily dose of 2 tablets.

Over the age of 65: Up to 1.5 tablets per 24 hours.

Do not exceed the recommended dose.

Take the lowest dose that achieves the treatment objective.

This medicine is generally not recommended for children under the age of 12 years.

Directions for use: Do not chew! Swallow the medicine with a glass of water. Take this medicine with or after a meal.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor! Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool and dry place (below 25°C). Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

License number: 140.34.31895.00

Version updated to 13/12/09

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health and its content was checked and approved.

Distributed only by: Super-Pharm (ISRAEL) Ltd.,

P.O.B 2171, Hertzlia 46725.

Manufacturer: Trima Israel Pharmaceutical Products Maabarot Ltd., Kibbutz Maabarot

License holder: Tree of Life Pharma Ltd.,

Operating company 513071621, P.O.B 7735, Petach-Tikva 49170.

توقف / ي عن الإستعمال وراجع / ي الطبيب، إذا استمرت السخونة لفترة تزيد عن ٣ أيام أو إذا استمرت الآلام لفترة تزيد عن ١٠ أيام.

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير قبل إستعمالك للدواء. يجب إبلاغ الطبيب عن تناولك لهذا الدواء إذا كنت مقدمًا / ة على إجراء عملية جراحية (بما في ذلك جراحة الأسنان). يجب إبلاغ الطبيب إذا كنت مقدمًا / ة على إجراء فحوص مخبرية، نظراً لأن العلاج بهذا الدواء قد يعرقل من نتيجة هذه الفحوص. عليك إبلاغ الطبيب إذا كنت تتناول / ين علاجاً للتلوثات البكتيرية. كما يجب عليك إبلاغ الطبيب إذا كنت تشعُر / ين بتغيرات أو بإضطرابات في جودة الرؤية / أو السمع.

التفاعلات بين الأدوية: إذا كنت تتعاطى / ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير، خاصةً الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: مضادات تخثر الدم، المدرات البولية، أسبرين، ساليصيلات أو أدوية مضادة للإلتهاب لاستيروئيدية، ليتيوم (مضاد للإكتئاب النفسي)، مخفضات ضغط الدم وأدوية القلب، كمعيقات البيتا (بروبرانولول)، بروبينسيد (لعلاج القرص)، ميتوتريكسات (مضاد للسرطان والصدفية)، أدوية لمعالجة السكري من فصيلة سولفونيل - أوربي، سيكلوسبورين (لزرع الأعضاء)، هيدنتونين (كاليفينيتونين المضاد للتشنجات)، سولفوناميدات (مضاد للتلوثات) وحمض فالبرويك (مضاد للتشنج).

الأعراض الجانبية: إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض الجانبية كالأسماك، غثيان، تقيؤات، نعاس، صداع، دوار، حرقان خفيف، آلام خفيفة في البطن وحساسية للشمس (انظر/ ي أعلاه). بالإمكان تناول مضادات الحموضة من أجل تخفيف الأعراض الجانبية في الجهاز الهضمي. أما إذا تفاقت هذه الأعراض يجب مراجعة الطبيب (انظر/ ي ما يلي أيضاً).

الأعراض الجانبية التي تقتضي اهتماماً خاصاً: إذا كنت تشعُر / ين بدوخة، تقيؤ دومي، براز دموي أو أسود - يجب التوقف عن العلاج ومراجعة الطبيب حالاً. سخونة، حرقان شديد، إنتفاخ في الوجه، في الشفتين، في الأطراف، آلام شديدة في البطن، حساسية زائدة (طفح أو تهيج في الجلد، ضيق أو صعوبة في التنفس، إنتفاخ حول العينين)، طنين في الأذنين، إنخفاض في التبول، تفرحات في الفم، رعاف، إضطرابات في السمع والرؤية (انظر/ ي إلى فقرة "التحذيرات") - (أعراض نادرة): توقف / ي عن العلاج وراجع / ي الطبيب. أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الجرعة الوالوية الاعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب: للكبار والأطفال ما فوق ١٢ سنة من العمر: قرص واحد كل ١٢ ساعة حسب اللزوم، أو جرعة ابتدائية مؤلفة من قرصين في ٢٤ ساعة. لا يجوز تجاوز الجرعة اليومية الإجمالية وهي قرصين في اليوم. ما فوق ٦٥ سنة من العمر: حتى قرص ونصف في ٢٤ ساعة. لا تتجاوز / ي الجرعة الموصى بها.

يجب تناول الجرعة الدنيا التي تحقق هدف الإستعمال.

هذا الدواء غير مخصص للإستعمال عادة لدى الأطفال دون عمر ١٢ سنة.

إرشادات الإستعمال: هذا الدواء ليس للمضغ! يجب تناول الدواء مع كأس من الماء.

يجب تناول هذا الدواء مع أو بعد الطعام.

تحجب/ ي التسمم: يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلع الطفل / ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً / ة عبوة الدواء.

لا تسبب / ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب! لا تتناول / ي الدواء في العتمة؛ يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول / ين فيها دواء، ضع / ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين: في مكان بارد وجاف (دون ٢٥ درجة مئوية). تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في عبوتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات التخزين. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر الدوتة على العبوة، في حالة الشك؛ عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء. لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ١٤٠ ٢٤ ٣١٨٩٥ ٠٠

نسخة حديثة لتاريخ ١٣/١٢/٢٠٠٩

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فحّص ورُخص من قبلها.

يسوق حصرياً من قبل سوبر - فارم (إسرائيل) م.ض.،

ص.ب. ٢١٧١، هرتسليا ٤٦٧٢٥

المنتج: تريما منتجات طبية إسرائيلية معبوت م.ض.، كيبوتس معبوت.

صاحب الإمتياز: تري أوف لايف فارما م.ض.،

شركة فعالة ٥١٣٠٧١٦٢١، ص.ب. ٧٧٣٥، بيتح - تكفا ٤٩١٧٠

103308011 12/09B

